

## ΤΟ ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΚΑΙ Η ΔΙΑΜΟΝΗ ΣΤΗ ΓΕΡΜΑΝΙΑ

### I. ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΟΙΝΟΤΙΚΗ ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ

Η θεμελιώδης αρχή της μη εισαγωγής διακρίσεων λόγω ιθαγένειας εφαρμόζεται σε όλες τις περιπτώσεις εισαγωγής σε ένα εκπαιδευτικό ίδρυμα, συμπεριλαμβανομένων των διδασκτρων ή των όρων χορήγησης συνδρομής και την κάλυψη των διδασκτρων αυτών. Στο θέμα αυτό, όλοι οι πολίτες της Κοινότητας πρέπει να αντιμετωπίζονται με τον ίδιο τρόπο όπως και οι πολίτες του εκάστοτε κράτους μέλους. Αν δεν πρόκειται περί εισαγωγής σε κάποιο εκπαιδευτικό ίδρυμα, ο ενδιαφερόμενος μπορεί να επικαλεσθεί τον κανόνα αυτόν (της μη διάκρισης) μόνον εφόσον είναι διακινούμενος εργαζόμενος ή μέλος της οικογένειας ενός διακινούμενου εργαζομένου. Π.χ. στην περίπτωση που το κράτος μέλος υποδοχής χορηγεί κάποιο επίδομα "επιβίωσης". Πιο συγκεκριμένα, το γεγονός αυτό δεν εμποδίζει τα κράτη μέλη να ενεργούν με δική τους πρωτοβουλία για την παροχή επιδομάτων και βοηθημάτων του είδους αυτού σε αλλοδαπούς πολίτες που κατοικούν στο έδαφός τους. Εξάλλου, ορισμένα επίδομα και/ή βοηθήματα από το κράτος μέλος καταγωγής μπορούν να διατηρηθούν κατά τη διάρκεια παραμονής στο κράτος μέλος υποδοχής.

### II: ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ

#### ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΗ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ: ΠΡΩΤΟΒΑΘΜΙΑ ΚΑΙ ΠΡΩΤΟΣ ΚΥΚΛΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟΒΑΘΜΙΑΣ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ ΔΙΑΡΘΡΩΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑΡΚΕΙΑ

Για όλα τα παιδιά η υποχρεωτική εκπαίδευση αρχίζει με τη συμπλήρωση του 6ου έτους της ηλικίας τους, διαρκεί δε κατά κανόνα 12 χρόνια, εκ των οποίων 9 χρόνια (σε ορισμένα ομόσπονδα κρατίδια 10 χρόνια) υποχρεωτικώς πλήρους φοίτησης και 3 χρόνια μερικής φοίτησης. Στα περισσότερα ομόσπονδα κρατίδια οι μαθητές μπορούν, αν το επιθυμούν, να γραφτούν σε ένα δέκατο έτος και να λάβουν πιστοποιητικό φοίτησης το οποίο θα τους επιτρέψει να συνεχίσουν τις σπουδές πλήρους φοίτησης στη δευτεροβάθμια εκπαίδευση. Η υποχρεωτική εκπαίδευση περιλαμβάνει την πρωτοβάθμια εκπαίδευση (Grundschule) για παιδιά ηλικίας 6 έως 10 ετών και τον πρώτο κύκλο δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης για παιδιά ηλικίας 10 έως 15 ετών (έως 16 ετών, εάν γραφτούν στο 10 έτος). Υπάρχουν διάφορες κατηγορίες σχολείων γενικής δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης στα οποία πηγαίνουν τα παιδιά που έχουν τελειώσει το Grundschule. Στα περισσότερα ομόσπονδα κρατίδια τα σχολεία αυτά ονομάζονται Hauptschule, Realschule, Gymnasium και Gesamtschule. Κατά τα τελευταία έτη ορισμένα ομόσπονδα κρατίδια καθιέρωσαν νέες μορφές εκπαιδευτικών ιδρυμάτων, οι οποίες φέρουν διάφορες ονομασίες και οι οποίες αποτελούν συγκερασμό του Hauptschule και του Realschule από οργανωτικής πλευράς και από πλευράς εκπαιδευτικών προγραμμάτων. Στόχος του Hauptschule είναι η παροχή βασικής γενικής εκπαίδευσης. Το Hauptschule εκτείνεται κατά κανόνα από το 5ο έως το 9ο σχολικό έτος. Οι μαθητές, εφόσον το επιθυμούν, μπορούν να παρακολουθήσουν ένα 10ο σχολικό έτος και να λάβουν το λεγόμενο "ενισχυμένο" απολυτήριο του Hauptschule. Το Realschule προσφέρει στους μαθητές γενική εκπαίδευση υψηλών απαιτήσεων, εκτείνεται δε από το 5ο έως το 10ο σχολικό έτος. Το απολυτήριο του σχολείου αυτού δίνει το δικαίωμα εισαγωγής σε σχολεία που χορηγούν τίτλο επαγγελματικών σπουδών, καθώς και σε κατηγορίες σχολείων, μετά την επιτυχή φοίτηση στα οποία ο μαθητής έχει το δικαίωμα εισαγωγής στην τριτοβάθμια εκπαίδευση. Το Gymnasium προσφέρει στους μαθητές εντατικό πρόγραμμα γενικής δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης, εκτείνεται δε κατά κανόνα από το 5ο έως το 13ο σχολικό έτος. Τελειώνοντας το 13ο έτος οι μαθητές δίνουν εξετάσεις για το Abitur, με το οποίο έχουν το δικαίωμα εισαγωγής στην τριτοβάθμια εκπαίδευση.

#### ΣΧΟΛΙΚΟ ΕΤΟΣ

Κατά τη διάρκεια της υποχρεωτικής εκπαίδευσης το σχολικό έτος διαρκεί από 1ης Αυγούστου έως 31ης Ιουλίου του επόμενου έτους\_ ο αριθμός των πραγματικών ημερών φοίτησης είναι περίπου 188.

#### ΠΡΟΣΒΑΣΗ - ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ ΕΙΣΑΓΩΓΗΣ

Όλα τα παιδιά που συμπληρώνουν το 6ο έτος της ηλικίας τους γίνονται δεκτά στην πρωτοβάθμια εκπαίδευση και στη συνέχεια, συνήθως μετά το 4ο σχολικό έτος, στη δευτεροβάθμια εκπαίδευση. Δεν υφίστανται ειδικές προϋποθέσεις εισαγωγής.

#### ΔΙΔΑΚΤΡΑ

Η εκπαίδευση στα δημόσια σχολεία παρέχεται εν γένει δωρεάν. Οι μαθητές είτε λαμβάνουν δωρεάν το απαραίτητο διδακτικό υλικό, είτε το δανείζονται από το σχολείο τους. Οι μαθητές δύνανται να κρατήσουν το διδακτικό υλικό που τους έχει δοθεί\_ στην περίπτωση αυτή ζητείται συνήθως από τους γονείς να συμβάλουν στις σχετικές δαπάνες ανάλογα με το εισόδημά τους. ΓΛΩΣΣΕΣ

Οι μαθητές έχουν τη δυνατότητα να μάθουν μία πρώτη ξένη γλώσσα από το 3ο σχολικό έτος.

Όσον αφορά τον πρώτο κύκλο της δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης: στο Hauptschule οι μαθητές μπορούν να μάθουν μια ξένη γλώσσα (κατά κανόνα αγγλικά), στο Realschule οι μαθητές μπορούν να επιλέξουν, πέραν της πρώτης υποχρεωτικής ξένης

γλώσσας, μια δεύτερη ξένη γλώσσα (κατά κανόνα γαλλικά), ενώ στο Gymnasium είναι υποχρεωτική η εκμάθηση δύο ξένων γλωσσών.

#### ΠΡΟΑΓΩΓΗ

\* Πρωτοβάθμια και πρώτος κύκλος δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης: Κατά το πρώτα δύο έτη της πρωτοβάθμιας εκπαίδευσης αξιολογούνται αναλυτικά, για κάθε μάθημα ξεχωριστά, η πρόοδος, τα δυνατά σημεία και οι αδυναμίες των μαθητών. Όλα τα παιδιά προάγονται αυτόματα στη δεύτερη τάξη. Από το δεύτερο σχολικό έτος και μετά οι μαθητές λαμβάνουν ενδεικτικά στα οποία βαθμολογούνται οι επιδόσεις τους. Ο μαθητής προάγεται μόνο εάν πληροί συγκεκριμένες ελάχιστες προϋποθέσεις σε όλα τα κύρια μαθήματα. Ανάλογα λοιπόν με τις επιδόσεις τους οι μαθητές προάγονται στην επόμενη τάξη ή μένουν στην ίδια τάξη.

#### ΤΙΤΛΟΙ ΣΠΟΥΔΩΝ

\* Πρωτοβάθμια εκπαίδευση: Η μετάβαση σε μία από τις μορφές του πρώτου κύκλου δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης διέπεται από τις διατάξεις των ομόσπονδων κρατιδίων\_ κατά κανόνα εξαρτάται από την απόφαση των γονέων ή από το ίδιο το σχολείο δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης το οποίο εν προκειμένω ακολουθεί τις συστάσεις του σχολείου πρωτοβάθμιας εκπαίδευσης στο οποίο έχει φοιτήσει ο μαθητής.

\* Πρώτος κύκλος δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης: Στο τέλος του 9ου σχολικού έτους, σε όλα τα ομόσπονδα κρατίδια, ο μαθητής δύναται να λάβει το απολυτήριο του Hauptschule. Το απολυτήριο αυτό χορηγείται εφόσον ο μαθητής έχει παρακολουθήσει 9 έτη σχολικής εκπαίδευσης και εφόσον έχει την απαιτούμενη επίδοση σε όλα τα κύρια μαθήματα. Το απολυτήριο αυτό αποτελεί προϋπόθεση για την εισαγωγή στην επαγγελματική εκπαίδευση. Στο τέλος του 10ου σχολικού έτους ο μαθητής δύναται, σε όλα τα ομόσπονδα κρατίδια, να λάβει το απολυτήριο του Realschule (το οποίο ονομάζεται επίσης "Mittlerer Abschluss"). Το απολυτήριο αυτό χορηγείται εφόσον ο μαθητής έχει την απαιτούμενη επίδοση σε όλα τα μαθήματα. Οι μαθητές του Gymnasium μπορούν να μεταπηδήσουν στην επόμενη βαθμίδα ("Gymnasiale Oberstufe"), εφόσον έχουν την κατάλληλη επίδοση σε όλα τα μαθήματα με το πέρας του 10ου έτους σχολικού έτους.

#### ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΣΥΝΔΡΟΜΗ

Σύμφωνα με την ισχύουσα ομοσπονδιακή νομοθεσία, οι μαθητές που φοιτούν σε σχολεία γενικής και επαγγελματικής εκπαίδευσης δύνανται να λάβουν εκπαιδευτική συνδρομή από το 10ο σχολικό έτος και μετά, εφόσον δεν διαθέτουν καθόλου εισοδήματα ή άλλους πόρους (εισοδήματα γονέων) που να τους επιτρέπουν να ανταποκριθούν στις σχολικές απαιτήσεις. Το ύψος της εκπαιδευτικής συνδρομής εξαρτάται από τα εισοδήματα του μαθητή και τα εισοδήματα των γονέων.

### **ΜΗ ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΗ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ: ΔΕΥΤΕΡΟΣ ΚΥΚΛΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟΒΑΘΜΙΑΣ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ**

#### ΔΙΑΡΘΡΩΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑΡΚΕΙΑ

Για τους μαθητές ηλικίας 16 έως 19 ετών προσφέρονται οι ακόλουθες δυνατότητες όσον αφορά το δεύτερο κύκλο της δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης:

- γενική εκπαίδευση
- επαγγελματική εκπαίδευση
- μικτή (γενική και επαγγελματική) εκπαίδευση.

Η γενική εκπαίδευση παρέχεται στη βαθμίδα "Gymnasiale Oberstufe" (κατά κανόνα 11ο έως 13ο σχολικό έτος).

Η επαγγελματική εκπαίδευση πλήρους φοίτησης παρέχεται στα ακόλουθα εκπαιδευτικά ιδρύματα: Berufsfachschule, Berufsaufbauschule, Fachoberschule, berufliches Gymnasium / Fachgymnasium και Fachschule.

#### ΣΧΟΛΙΚΟ ΕΤΟΣ

Βλέπε υποχρεωτική εκπαίδευση.

#### ΠΡΟΣΒΑΣΗ - ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ ΕΙΣΑΓΩΓΗΣ

Για την εισαγωγή στο δεύτερο κύκλο δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης απαιτείται απολυτήριο το οποίο να δίνει δικαίωμα εισαγωγής στη βαθμίδα "Gymnasiale Oberstufe" και το οποίο ο μαθητής λαμβάνει κατά κανόνα με τη λήξη του 10ου σχολικού έτους, εφόσον έχει φοιτήσει στο Gymnasium\_ γίνεται επίσης δεκτό παρεμφερές απολυτήριο άλλων σχολείων του πρώτου κύκλου της δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης.

#### ΔΙΔΑΚΤΡΑ

Η εκπαίδευση στα δημόσια σχολεία παρέχεται εν γένει δωρεάν. Οι μαθητές είτε λαμβάνουν δωρεάν το απαραίτητο διδακτικό υλικό, είτε το δανείζονται από το σχολείο τους. Οι μαθητές δίνονται να κρατήσουν το διδακτικό υλικό που τους έχει δοθεί\_ στην περίπτωση αυτή ζητείται συνήθως από τους γονείς να συμβάλουν στις σχετικές δαπάνες ανάλογα με το εισοδήμα τους.

#### ΓΛΩΣΣΕΣ

Η εκμάθηση μίας ξένης γλώσσας είναι υποχρεωτική. Στις μεγάλες τάξεις προσφέρεται η δυνατότητα εκμάθησης επιπλέον γλωσσών.

#### ΠΡΟΑΓΩΓΗ

Οι επιδόσεις των μαθητών βαθμολογούνται με 1 έως 6.

#### ΤΙΤΛΟΙ ΣΠΟΥΔΩΝ

Όταν τελειώνουν το Gymnasium οι μαθητές δίνουν εξετάσεις για το Abitur\_ οι εξετάσεις είναι γραπτές και προφορικές. Ο μαθητής που περνά τις εξετάσεις του Abitur (μετά από 13 σχολικά έτη) αποκτά δικαίωμα εισαγωγής στην τριτοβάθμια εκπαίδευση.

#### ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΣΥΝΔΡΟΜΗ

Η ομοσπονδιακή νομοθεσία δεν προβλέπει χορήγηση οικονομικής συνδρομής για τους μαθητές του δεύτερου κύκλου της δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης, τα περισσότερα όμως ομόσπονδα κρατίδια χορηγούν οικονομική συνδρομή υπό ορισμένες προϋποθέσεις αναλαμβάνοντας τα ίδια τις σχετικές δαπάνες.

### **ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΚΑΙ ΜΗ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΤΡΙΤΟΒΑΘΜΙΑ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ**

#### ΔΙΑΡΘΡΩΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑΡΚΕΙΑ

Οι φορείς τριτοβάθμιας εκπαίδευσης είναι οι εξής:

- Πανεπιστήμια και ενιαία πανεπιστημιακά ιδρύματα ("Gesamthochschulen")
- Πανεπιστημιακές τεχνικές σχολές ("Fachhochschulen")
- Παιδαγωγικές πανεπιστημιακές σχολές
- Πανεπιστημιακές σχολές μουσικής και καλών τεχνών

Τα προγράμματα σπουδών των πανεπιστημίων είναι πολλά και ποικίλα. Τα πανεπιστήμια έχουν δικαίωμα απονομής διδακτορικών διπλωμάτων. Οι "ενιαίες" πανεπιστημιακές σχολές συνδυάζουν διάφορες δραστηριότητες, οι οποίες κανονικά υπάγονται στην αρμοδιότητα των πανεπιστημίων, των τεχνικών πανεπιστημιακών σχολών και, εν μέρει, των πανεπιστημιακών σχολών μουσικής και καλών τεχνών. Οι πανεπιστημιακές τεχνικές σχολές προσφέρουν προγράμματα σπουδών κυρίως για μηχανικούς αλλά και στους τομείς: οικονομία, γεωργία, κοινωνική εργασία, βιβλιοθηκονομία και τεκμηρίωση, πληροφορική, εφηρμοσμένες τέχνες. Οι πανεπιστημιακές τεχνικές σχολές παρέχουν εξαιρετικά εφηρμοσμένη εκπαίδευση η οποία είναι προσανατολισμένη στις απαιτήσεις των επιμέρους επαγγελμάτων. Οι παιδαγωγικές πανεπιστημιακές σχολές εκπαιδεύουν δασκάλους για την πρωτοβάθμια εκπαίδευση και ορισμένες κατηγορίες σχολείων του πρώτου κύκλου της δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης\_ το λοιπό διδακτικό προσωπικό εκπαιδεύεται στα πανεπιστήμια.

Γλώσσα διδασκαλίας είναι κατά κύριο λόγο η γερμανική.

#### ΑΚΑΔΗΜΑΪΚΟ ΕΤΟΣ

Το ακαδημαϊκό έτος χωρίζεται σε δύο εξάμηνα. Στα πανεπιστήμια, το χειμερινό εξάμηνο διαρκεί από Οκτώβριο έως Μάρτιο (στις πανεπιστημιακές τεχνικές σχολές από Σεπτέμβριο έως Φεβρουάριο), το δε εαρινό εξάμηνο από Απρίλιο έως Σεπτέμβριο (στις πανεπιστημιακές τεχνικές σχολές από Μάρτιο έως Αύγουστο). Κατά τη διάρκεια του χειμερινού εξαμήνου τα μαθήματα στα πανεπιστήμια και στις πανεπιστημιακές τεχνικές σχολές διαρκούν κατά τέλη Σεπτεμβρίου/αρχές Οκτωβρίου μέχρι μέσα/τέλη Φεβρουαρίου. Κατά τη διάρκεια του εαρινού εξαμήνου στα μεν πανεπιστήμια τα μαθήματα διαρκούν από μέσα Απριλίου έως μέσα Ιουλίου ενώ στις πανεπιστημιακές τεχνικές σχολές από μέσα Μαρτίου έως μέσα Ιουλίου. Κατά τη διάρκεια του έτους δεν γίνονται παραδόσεις επί τρεις μήνες στις πανεπιστημιακές τεχνικές σχολές και επί πέντε μήνες στις λοιπές πανεπιστημιακές σχολές\_ κατά αυτόν τον τρόπο οι φοιτητές έχουν αρκετό χρόνο στη διάθεσή τους για μελέτη, προετοιμασία των παραδόσεων και των σεμιναρίων, προετοιμασία εργασιών, συμμετοχή σε πρακτικές ασκήσεις και εξετάσεις.

#### ΠΡΟΣΒΑΣΗ - ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ ΕΙΣΑΓΩΓΗΣ

Οι μαθητές που έχουν φοιτήσει στην ανώτατη βαθμίδα εκπαιδευτικού ιδρύματος γενικής ή επαγγελματικής δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης, έχοντας γραφτεί στα κατάλληλα μαθήματα και έχοντας περάσει τις τελικές εξετάσεις αποκτούν δικαίωμα εισαγωγής στην τριτοβάθμια εκπαίδευση. Τίτλοι σπουδών: για την εισαγωγή στα ιδρύματα τριτοβάθμιας εκπαίδευσης απαιτείται ένας από τους παρακάτω τίτλους σπουδών:

- γενικός τίτλος πρόσβασης στην τριτοβάθμια εκπαίδευση, βάσει του οποίου ο μαθητής δύναται κατά αρχήν να ακολουθήσει όποιες σπουδές επιθυμεί\_
- ειδικός τίτλος πρόσβασης στην τριτοβάθμια εκπαίδευση, βάσει του οποίου ο μαθητής μπορεί να εγγραφεί σε συγκεκριμένα τμήματα των πανεπιστημίων ή ισότιμων ιδρυμάτων τριτοβάθμιας εκπαίδευσης (κατά κανόνα πανεπιστημιακών τεχνικών σχολών)\_
- τίτλος πρόσβασης στην τριτοβάθμια τεχνική εκπαίδευση, βάσει του οποίου ο μαθητής δύναται να εγγραφεί σε πανεπιστημιακή τεχνική σχολή ή σε "ενιαία" προγράμματα σπουδών "ενιαίας" πανεπιστημιακής σχολής.

Για την εγγραφή σε ορισμένες, τεχνικές κυρίως, πανεπιστημιακές σχολές οι υποψήφιοι πρέπει να πληρούν και ορισμένες άλλες προϋποθέσεις για να εισαχθούν σε αυτές, π.χ. να έχουν ολοκληρώσει περίοδο πρακτικής άσκησης σε σχετικό τομέα. Περιορισμός των εισακτέων: ο αριθμός των εισακτέων σε ορισμένες σχολές καθορίζεται από την "Κεντρική υπηρεσία καθορισμού των εισακτέων" στο πλαίσιο συγκεντρωτικής διαδικασίας. Οι σχολές τις οποίες αφορά η εν λόγω διαδικασία μπορεί να είναι διαφορετικές από το ένα εξάμηνο στο άλλο. Επιπλέον, σε ορισμένα ιδρύματα τριτοβάθμιας εκπαίδευσης είναι δυνατόν να προβλέπεται περιορισμός του αριθμού των εισακτέων (σε τοπικό επίπεδο ή για συγκεκριμένα τμήματα), χωρίς να υπάρχει σχετική πρόβλεψη της Κεντρικής υπηρεσίας καθορισμού των εισακτέων. Τα σημαντικότερα κριτήρια για τη

διαδικασία επιλογής των φοιτητών σε κεντρικό και τοπικό επίπεδο είναι ο μέσος όρος βαθμολογίας του απολυτηρίου ("Abitur"), ο χρόνος αναμονής, ειδικές εξετάσεις και κοινωνικοί παράγοντες. Εξάλλου, στις ιατρικές σχολές προβλέπεται επίσης ειδικό τεστ και συνέντευξη του υποψήφιου.

Numerus Clausus: τη στιγμή αυτή ο αριθμός των εισακτέων είναι περιορισμένος, σε ολόκληρη τη Γερμανία στους ακόλουθους κλάδους: αρχιτεκτονική, οικονομία των επιχειρήσεων, βιολογία, δασοπονία, οικιακή οικονομία και επιστήμες ειδών διατροφής, χημεία τροφίμων, ιατρική, φαρμακευτική, ψυχολογία, νομική, κτηνιατρική, οδοντιατρική και οικονομικές επιστήμες.

Γλώσσες: οι πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης πρέπει να επιτύχουν σε εξετάσεις επάρκειας στη γερμανική γλώσσα\_ οι εξετάσεις αυτές διοργανώνονται από τις πανεπιστημιακές σχολές.

#### ΔΙΔΑΚΤΡΑ

Οι γερμανοί και αλλοδαποί φοιτητές των πανεπιστημίων της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας δεν καταβάλλουν διδάκτρα ούτε για την εγγραφή, ούτε για τη φοίτηση, ούτε για τις εξετάσεις (εξαιρούνται ορισμένα ιδιωτικά ιδρύματα). Οι σπουδαστές καταβάλλουν κάποια ποσά μόνο για την κάλυψη της κοινωνικής ασφάλισης και υπέρ της φοιτητικής εστίας.

#### ΑΚΑΔΗΜΑΪΚΗ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗ

\* Αναγνώριση των τίτλων σπουδών για την εισαγωγή: Στη Γερμανία αναγνωρίζονται οι τίτλοι για την εισαγωγή στην τριτοβάθμια εκπαίδευση που έχουν χορηγηθεί από ορισμένες άλλες ευρωπαϊκές χώρες, βάσει διμερών συμφωνιών ή βάσει συμβάσεων που έχει υπογράψει η Ευρωπαϊκή Κοινότητα, το Συμβούλιο της Ευρώπης και η Unesco σχετικά με την αξιολόγηση των τίτλων πρόσβασης στα ιδρύματα τριτοβάθμιας εκπαίδευσης. Αναγνωρίζονται επίσης το ευρωπαϊκό απολυτήριο και, υπό ορισμένους όρους, το διεθνές απολυτήριο. Οι πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης που επιθυμούν να σπουδάσουν στη Γερμανία οφείλουν να προσκομίσουν απολυτήριο ισότιμο με το γερμανικό "Abitur". Την απόφαση σχετικά με την ισοτιμία των αλλοδαπών απολυτηρίων λαμβάνει η ίδια η ενδιαφερόμενη πανεπιστημιακή σχολή. Εάν δεν αναγνωρισθεί η ισοτιμία του αλλοδαπού απολυτηρίου με το γερμανικό, οι πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης οφείλουν να περάσουν ειδικές εξετάσεις ("Feststellungsprüfung"). Στις εξετάσεις αυτές ο ενδιαφερόμενος μπορεί να υποβληθεί δύο μόνο φορές.

\* Αναγνώριση των πτυχίων: Πληροφορίες για την αναγνώριση των γερμανικών πτυχίων σε άλλα κράτη της Ευρωπαϊκής Ένωσης δίδουν τα κέντρα NARIC (κέντρα πληροφόρησης για την αναγνώριση ακαδημαϊκών τίτλων σε εθνικό επίπεδο).

#### ΤΙΤΛΟΙ ΣΠΟΥΔΩΝ

Τα προγράμματα σπουδών περιλαμβάνουν κατά κανόνα ένα βασικό κύκλο ("Grundstudium"), ο οποίος στα πανεπιστήμια διαρκεί συνήθως 4 εξάμηνα και ολοκληρώνεται με ενδιάμεση εξέταση, και έναν κύριο κύκλο σπουδών (συνολικά και κατά κανόνα 8 έως 10 εξάμηνα στα πανεπιστήμια), ο οποίος οδηγεί στην απόκτηση του πανεπιστημιακού τίτλου. Επιπλέον, οι πανεπιστημιακές σχολές διοργανώνουν ειδικές εξετάσεις για την απόκτηση συγκεκριμένων τίτλων:

- "Diplomprüfung", π.χ. για την απόκτηση πτυχίου πολιτικού μηχανικού σε πανεπιστήμια ή πανεπιστημιακές τεχνικές σχολές\_
- "Magisterprüfung", για την απόκτηση του πανεπιστημιακού πτυχίου που φέρει τον τίτλο "Magister" \_
- υποστήριξη διδακτορικής διατριβής, για την απόκτηση διδακτορικού διπλώματος, π.χ. "Doctor philosophiae".

Σε ορισμένους κλάδους, η επιτυχής φοίτηση στους οποίους επιτρέπει την άσκηση επαγγελματών που άπτονται του δημοσίου συμφέροντος, απαιτείται κρατική εξέταση για τη χορήγηση του πανεπιστημιακού διπλώματος. Τούτο ισχύει, μεταξύ άλλων, στην ιατρική, την κτηνιατρική, την οδοντιατρική, τη φαρμακευτική, τη νομική καθώς και στις σχολές οι απόφοιτοι των οποίων μπορούν να γίνουν καθηγητές. Στις δύο τελευταίες περιπτώσεις απαιτούνται δύο κρατικές εξετάσεις για την απόκτηση του πανεπιστημιακού πτυχίου.

#### ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΗ

Υποτροφίες: Οι φοιτητές που δεν διαθέτουν επαρκείς πόρους χρηματοδοτούνται σύμφωνα με τις διατάξεις του σχετικού νόμου ("Bundesausbildungsförderungsgesetz").

Επιλεξιμότητα: Για τους γερμανούς φοιτητές η επιλεξιμότητα καθορίζεται με βάση το οικογενειακό εισόδημα. Οι πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης οι οποίοι δεν δύνανται να επικαλεστούν τις κοινοτικές διατάξεις που αναφέρονται στο τμήμα I.1 μπορούν να λάβουν υποτροφίες από ορισμένους φορείς, όπως το DAAD. Οι υποτροφίες αυτές χορηγούνται κατά κανόνα με κριτήριο την απόδοση του φοιτητή και όχι την κοινωνική του κατάσταση.

### III. ΧΡΗΣΙΜΕΣ ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ

Κέντρα ενημέρωσης EURYDICE Eurydice - Informationsstelle beim Bundesministerium für Bildung und Wissenschaft, Forschung und Technologie

Heinemannstrasse 2 D-53170 Bonn

Eurydice - Informationsstelle im Sekretariat der Ständigen Konferenz der Kultusminister der Länder

Nassestrasse 8 D-53113 Bonn

ΠΡΩΤΟΒΑΘΜΙΑ ΚΑΙ ΔΕΥΤΕΡΟΒΑΘΜΙΑ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ

Κέντρο ενημέρωσης COMENIUS PAD - Pädagogischer Austauschdienst  
Sekretariat der Ständigen Konferenz der Kultusminister der Länder in der Bundesrepublik Deutschland  
Nassestrasse 8 D-53113 Bonn

Τηλ.: +49-228-501 583 Fax: +49-228-501 500

ΤΡΙΤΟΒΑΘΜΙΑ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ

Κέντρο ενημέρωσης ERASMUS Deutscher Akademischer Austauschdienst (DAAD) Arbeitsstelle EU

Kennedyallee 50 D-53175 Bonn

Τηλ.: +49-228-88 23 49 +49-228-88 22 77 +49-228-88 24 15 Fax: +49-228-88 25 51

E-mail: [arbeitsstelle.eu@daad.de](mailto:arbeitsstelle.eu@daad.de)

ΑΚΑΔΗΜΑΪΚΗ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗ

NARIC (Δίκτυο εθνικών κέντρων πληροφοριών για την ακαδημαϊκή αναγνώριση των διπλωμάτων)

Zentralstelle für Ausländisches Bildungswesen im Sekretariat der Ständigen Konferenz der Kultusminister der Länder in der Bundesrepublik Deutschland (KMK)

Nassestrasse 8 D-53113 Bonn

Tel.: +49-228-5010 Telex: 886-587 kmk d Fax: +49-228-50 13 01

## **ΔΙΚΑΙΩΜΑ ΔΙΑΜΟΝΗΣ ΣΤΗ ΓΕΡΜΑΝΙΑ**

### **I. Πληροφορίες σχετικά με το κοινοτικό δίκαιο**

Η συνθήκη ΕΚ (άρθρο 8Α) προβλέπει ότι κάθε πολίτης της Ένωσης έχει το δικαίωμα, κάτω από ορισμένες προϋποθέσεις, να κυκλοφορεί και να διαμένει ελεύθερα στο έδαφος των κρατών μελών. Κάθε πολίτης της Ένωσης που προτίθεται να διαμείνει για διάστημα άνω των τριών μηνών σε άλλο κράτος μέλος, υποχρεούται να έχει άδεια διαμονής. Το έγγραφο αυτό, το οποίο απλώς επιβεβαιώνει το δικαίωμα διαμονής που έχουν όλοι οι πολίτες της Ένωσης, εκδίδεται με την υποβολή ορισμένων δικαιολογητικών τα οποία διαφέρουν ανάλογα με την προσωπική κατάσταση του αιτούντος.

### **II. Πληροφορίες σχετικά με τις διατυπώσεις στη Γερμανία**

Αν προτίθεστε να διαμείνετε στη Γερμανία για διάστημα που υπερβαίνει τους τρεις μήνες, θα πρέπει να υποβάλετε αίτηση για την έκδοση άδειας διαμονής, το συντομότερο δυνατόν μετά την άφιξή σας στη χώρα. Η αίτηση θα εξεταστεί από τις αρμόδιες τοπικές αρχές (Ausländerbehörde) στον τόπο διαμονής σας. Όσοι εργάζονται στη Γερμανία αλλά διαμένουν στο εξωτερικό της χώρας ("παραμεθόριοι εργαζόμενοι") οφείλουν να υποβάλουν αίτηση για τη χορήγηση άδειας διαμονής στις αρμόδιες τοπικές αρχές στον τόπο απασχόλησής τους. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την υπηρεσία στην οποία θα πρέπει να υποβάλετε την αίτηση για τη χορήγηση άδειας διαμονής, μπορείτε να απευθύνεστε στο δημαρχείο της περιοχής σας. Η μη υποβολή αίτησης για τη χορήγηση άδειας διαμονής τιμωρείται με πρόστιμο έως και 5.000 γερμανικών μάρκων. Έγγραφα που πρέπει να υποβληθούν:

Κατά την υποβολή της αίτησης για την άδεια διαμονής, οφείλετε να προσκομίσετε το ισχύον δελτίο ταυτότητας ή διαβατήριο, δύο φωτογραφίες διαβατηρίου και, σε ορισμένα Länder, μπορεί να σας ζητηθεί ιατρικό πιστοποιητικό. Κατά τη διάρκεια της παραμονής σας στη Γερμανία θα σας ζητηθεί επίσης να υποβάλετε διάφορα έγγραφα, ανάλογα με την κατάσταση σας (μισθωτός, αναζητών θέση εργασίας, ανεξάρτητος επαγγελματίας, συνταξιούχος, άεργος, σπουδαστής): - οι μισθωτοί οφείλουν να προσκομίσουν έγγραφο που να πιστοποιεί την πρόσληψή τους από τον εργοδότη τους ή πιστοποιητικό εργασίας; - οι ανεξάρτητοι επαγγελματίες οφείλουν να προσκομίσουν έγγραφο που να αποδεικνύουν την ιδιότητα αυτή (εγγραφή σε επαγγελματικό ή συνδικαλιστικό φορέα, αριθμό ΦΠΑ ή εγγραφή στο Εμπορικό Επιμελητήριο); - οι παρέχοντες υπηρεσίες οφείλουν να προσκομίσουν αποδεικτικά στοιχεία. Σε καμία περίπτωση δεν μπορεί να ζητηθεί από τους μισθωτούς και τους ανεξάρτητους επαγγελματίες να προσκομίσουν έγγραφα σχετικά με τα εισοδήματά τους. Οι παραμεθόριοι εργαζόμενοι (δηλαδή οι εργαζόμενοι στη Γερμανία που κατοικούν σε άλλο κράτος μέλος και επιστρέφουν σ'αυτό τουλάχιστον μια φορά την εβδομάδα) οφείλουν να προσκομίσουν, εκτός από τα έγγραφα σχετικά με την επαγγελματική τους κατάσταση, βεβαίωση ότι διαμένουν στο εν λόγω κράτος μέλος. - Αν παραμείνετε στη Γερμανία μετά την άσκηση επαγγελματικής δραστηριότητας εκεί, είτε ως μισθωτός είτε ως ανεξάρτητος επαγγελματίας, θα πρέπει να αποδείξετε ότι ανήκετε σε μια από τις ακόλουθες κατηγορίες: (α) κατά την παύση της δραστηριότητάς σας, συμπληρώσατε το όριο ηλικίας που απαιτείται για τη συνταξιοδότηση, βάσει της γερμανικής νομοθεσίας, κατείχατε θέση εργασίας κατά τη διάρκεια των δώδεκα τουλάχιστον τελευταίων μηνών και διαμένετε χωρίς διακοπή για διάστημα άνω των 3 ετών στη Γερμανία; (β) διαμένετε στη Γερμανία χωρίς διακοπή για διάστημα άνω των δύο ετών και παύσατε να κατέχετε θέση εργασίας λόγω μόνιμης αναπηρίας. Αν η αναπηρία αυτή οφείλεται σε εργατικό ατύχημα ή επαγγελματική νόσο που σας παρέχει το δικαίωμα συντάξεως, η οποία καταβάλλεται εξ ολοκλήρου ή εν μέρει από φορέα του γερμανικού κράτους, δεν τίθεται κανένας περιορισμός όσον αφορά τη διάρκεια διαμονής. Και στις δύο περιπτώσεις, δεν υπάρχει καμία προϋπόθεση όσον αφορά τη διάρκεια διαμονής, ούτε απαιτείται από τους ενδιαφερόμενους να κατέχουν θέση εργασίας κατά τη διάρκεια τουλάχιστον των τελευταίων 12 μηνών, αν ο/η σύζυγός του είναι γερμανός (γερμανίδα) υπήκοος ή έπαυσε να έχει τη γερμανική ιθαγένεια μετά το γάμο; (γ) έπειτα από τρία χρόνια εργασίας και διαμονής χωρίς διακοπή στη Γερμανία αρχίσατε

να εργάζεστε σε άλλο κράτος μέλος ενώ συνεχίσατε να διαμένετε στη Γερμανία. Από τη στιγμή που επέρχεται μια από τις αναφερθείσες μεταβολές, έχετε προθεσμία δύο ετών για να ασκήσετε το δικαίωμα της διαμονής σας στη χώρα. - Αν είστε συνταξιούχος και έχετε προηγουμένως ασκήσει επαγγελματική δραστηριότητα σε άλλο κράτος μέλος ή δεν είστε οικονομικά ενεργός, θα πρέπει να αποδείξετε ότι διαθέτετε ασφάλιση ασθενείας και επαρκείς πόρους. Θεωρούνται επαρκείς οι πόροι που υπερβαίνουν το κατώτατο όριο που προβλέπεται για την παροχή κοινωνικής αρωγής. Επί του παρόντος, τα άτομα που μένουν μόνα τους πρέπει να διαθέτουν μηνιαίο εισόδημα τουλάχιστον 1.200 γερμανικών μάρκων. Τα άτομα που συνοδεύονται από τον/την σύζυγό τους και δύο ανήλικα τέκνα πρέπει να διαθέτουν μηνιαία εισοδήματα τουλάχιστον 2.800 γερμανικών μάρκων. - Αν είστε σπουδαστής, θα πρέπει να αποδείξετε ότι είστε εγγεγραμμένος σε αναγνωρισμένο εκπαιδευτικό ίδρυμα και ότι διαθέτετε υγειονομική ασφάλιση. Θα πρέπει επίσης να βεβαιώσετε, με υπεύθυνη δήλωση ή με άλλο ανάλογο τρόπο, ότι διαθέτετε επαρκείς πόρους ώστε να μην επιβαρύνετε το σύστημα κοινωνικής πρόνοιας. - Τα μέλη της οικογένειάς σας που έχουν επίσης δικαίωμα διαμονής (ο οδηγός "Το δικαίωμα διαμονής σε μία άλλη χώρα της Ευρωπαϊκής Ένωσης" εξηγεί ποιά από τα μέλη της οικογένειάς σας έχουν δικαίωμα διαμονής) πρέπει επίσης να προσκομίσουν, εκτός από τα έγγραφα που απαιτούνται γενικώς (δελτίο ταυτότητας ή διαβατήριο, δύο φωτογραφίες διαβατηρίου και, σε ορισμένα Länder, ιατρική βεβαίωση), τα ακόλουθα έγγραφα: - έγγραφο που αποδεικνύει το βαθμό συγγένειας· - αν τα μέλη της οικογένειάς δεν είναι υπήκοοι κράτους μέλους, θεώρηση (στις περιπτώσεις που απαιτείται)· - έγγραφα που αποδεικνύουν ότι τα υπό εξέταση πρόσωπα συντηρούνται από σας (δεν ισχύει για τον/την σύζυγο και τα τέκνα κάτω του 21ου έτους της ηλικίας)· - αν είστε συνταξιούχος ή δεν ασκείτε επαγγελματική δραστηριότητα, έγγραφα που αποδεικνύουν ότι διαθέτετε επαρκείς πόρους για σας και την οικογένειά σας και ότι όλα τα μέλη της οικογένειάς σας είναι επαρκώς ασφαλισμένα· - αν είστε σπουδαστής, έγγραφα που να αποδεικνύουν ότι όλα τα μέλη της οικογένειάς σας είναι επαρκώς ασφαλισμένα.

Το δικαίωμα διαμονής των μελών της οικογένειάς σας απορρέει από το δικό σας δικαίωμα διαμονής.

Συμπληρωματικές πληροφορίες:

Μετά την υποβολή της αιτήσεώς σας για τη χορήγηση άδειας διαμονής, σας χορηγείται ένα πιστοποιητικό το οποίο αναφέρει ότι έχετε υποβάλει αίτηση για τη χορήγηση άδειας διαμονής, μέχρις ότου εκδοθεί η άδεια διαμονής σας. Η απόφαση όσον αφορά τη χορήγηση της πρώτης άδειας διαμονής πρέπει να ληφθεί εντός έξι μηνών από την ημερομηνία υποβολής της αιτήσεώς σας. Οι άδειες διαμονής ισχύουν για ένα ορισμένο χρονικό διάστημα (βλέπε οδηγό "Το δικαίωμα διαμονής σε μία άλλη χώρα της Ευρωπαϊκής Ένωσης" για περισσότερες πληροφορίες). Στα μέλη της οικογένειάς σας που σας συνοδεύουν χορηγείται άδεια διαμονής η οποία έχει την ίδια διάρκεια ισχύος με τη δική σας. Αν αλλάξετε τόπο διαμονής στο εσωτερικό της Γερμανίας θα πρέπει να το δηλώσετε στην αρμόδια υπηρεσία (Einwohnermeldeamt), σύμφωνα με τη νομοθεσία που ισχύει σε κάθε Land, ιδίως όσον αφορά τις προθεσμίες. Αν έχετε λάβει άδεια διαμονής ως μισθωτός, έχετε το δικαίωμα να αλλάξετε καθεστώς κατά τη διάρκεια της ισχύος της. Για παράδειγμα, από μισθωτός μπορείτε να γίνετε ανεξάρτητος επαγγελματίας. Για την ανανέωση της άδειας διαμονής σας απαιτούνται οι ίδιες διατυπώσεις με την πρώτη φορά (επισημαίνοντας οποιαδήποτε μεταβολή στην επαγγελματική κατάσταση), με τη διαφορά ότι δεν χρειάζεται πλέον να προσκομίσετε θεώρηση, ιατρική βεβαίωση, ή έγγραφο που να αποδεικνύει το βαθμό συγγένειας στην περίπτωση κατιόντων και ανιόντων. Η αίτηση για την ανανέωση της άδειας διαμονής πρέπει να υποβάλλεται πριν από τη λήξη της ισχύος της. Όταν η άδεια διαμονής ανανεώνεται για πρώτη φορά, η διάρκεια ισχύος της επεκτείνεται στα πέντε τουλάχιστον έτη, εκτός από την περίπτωση των σπουδαστών ή των προσώπων που, άθελά τους, δεν ασκούσαν επαγγελματική δραστηριότητα για περισσότερους από δώδεκα συνεχείς μήνες. Στην τελευταία περίπτωση, η ανανέωση μπορεί να περιοριστεί σε ένα έτος, και οι αρμόδιες αρχές μπορούν να αρνηθούν την περαιτέρω ανανέωση της άδειας διαμονής σας αν εξακολουθείτε να μην ασκείτε επαγγελματική δραστηριότητα κατά τη λήξη της ισχύος της επόμενης. Ωστόσο, είναι δυνατό να σας ανανεωθεί η άδεια διαμονής για αόριστο χρονικό διάστημα εφόσον πληρούνται οι ακόλουθες προϋποθέσεις: συνεχής διαμονή στη Γερμανία για πέντε χρόνια· βασική προφορική γνώση της γερμανικής γλώσσας· κατάλληλη στέγη· οικονομική ανεξαρτησία και όχι ανάγκη χορήγησης επιδομάτων κοινωνικής πρόνοιας για την επιβίωση. Η πρώτη άδεια διαμονής εκδίδεται και ανανεώνεται δωρεάν.

### III. Πως να διεκδικήσετε τα δικαιώματά σας

Αν η αίτησή σας για τη χορήγηση ή την ανανέωση άδειας διαμονής απορρίφθηκε ή έχει εκδοθεί ένταλμα για την απέλασή σας, πρέπει να σας έχουν προηγουμένως κοινοποιηθεί η σχετική απόφαση καθώς και οι λόγοι στους οποίους στηρίζεται, με εξαίρεση τις περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης. Οι λόγοι για τους οποίους μπορεί να απορριφθεί η αίτησή σας εκτίθενται στον οδηγό "Το δικαίωμα διαμονής σε μια άλλη χώρα της Ευρωπαϊκής Ένωσης". Έχετε το ίδιο δικαίωμα με τους γερμανούς υπηκόους να προσφύγετε κατά των διοικητικών αποφάσεων. Η απόρριψη της αίτησής σας δεν μπορεί να στηρίζεται μόνο στη λήξη της ισχύος των εγγράφων βάσει των οποίων σας επετράπη η είσοδος στη χώρα.

Μέσα προσφυγής: Στην κοινοποίηση της απόρριψης της αίτησής σας για τη χορήγηση άδειας διαμονής αναφέρεται επίσης η ημερομηνία κατά την οποία θα πρέπει να εγκαταλείψετε τη Γερμανία. Η απόφαση για την απόρριψη της αίτησής σας πρέπει να σας κοινοποιηθεί τουλάχιστον δύο εβδομάδες πριν από την ημερομηνία αυτή, με εξαίρεση τις περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης. Κατά την κοινοποίηση της απόφασης με την οποία απορρίφθηκε η αίτησή σας για την ανανέωση της άδειας

διαμονής ή κατά την έκδοση εντάλματος για την απέλαση σας, σας τάσσεται επίσης προθεσμία εντός της οποίας θα πρέπει να εγκαταλείψετε τη Γερμανία. Η κοινοποίηση της απόφασης θα πρέπει να γίνει τουλάχιστον ένα μήνα πριν από την ημερομηνία αυτή, με εξαίρεση τις περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης. Οι κοινοποιήσεις αυτές πρέπει να συνοδεύονται από πληροφορίες όσον αφορά τις προβλεπόμενες διαδικασίες προσφυγής και την προθεσμία σχετικά με την υποβολή ένστασης. Αν δεν παρασχεθούν οι πληροφορίες αυτές, η προθεσμία για την υποβολή ένστασης (ένας μήνας μετά την κοινοποίηση της απόφασης) παρατείνεται σε ένα έτος. Η διαδικασία προσφυγής χωρίζεται σε δύο στάδια, το πρώτο από τα οποία αποτελεί απαραίτητη προϋπόθεση για το δεύτερο: 1. Μπορείτε να υποβάλετε ένσταση. Η ένσταση αυτή πρέπει να υποβληθεί εγγράφως ή με επίσημη δήλωσή σας στην τοπική υπηρεσία αλλοδαπών που έλαβε την απόφαση, εντός ενός μηνός από την έκδοσή της. Αν η εν λόγω υπηρεσία κρίνει την ένσταση αυτή δικαιολογημένη, εκδίδει νέα απόφαση: στην αντίθετη περίπτωση, φέρει την ένσταση ενώπιον των αρμοδίων αρχών, (Landrat ή Regierungspräsident), που λαμβάνουν τη σχετική απόφαση. 2. Αν διαφωνείτε με την απόφαση των αρχών του Land, μπορείτε να προσφύγετε στο τοπικό διοικητικό δικαστήριο (Verwaltungsgericht). Η προσφυγή πρέπει να γίνει εγγράφως ή με επίσημη δήλωση στο διοικητικό δικαστήριο της περιοχής στην οποία έχει εκδοθεί η αμφισβητούμενη διοικητική πράξη. Η προσφυγή πρέπει να ασκηθεί εντός ενός μηνός από την ημερομηνία έκδοσης της απόφασης. Το διοικητικό δικαστήριο εκδίδει απόφαση. Εντός ενός μηνός από την ημερομηνία έκδοσης της απόφασης αυτής, μπορείτε να προσφύγετε στο Oberverwaltungsgericht ή το Verwaltungsgerichtshof (ανώτερο διοικητικό δικαστήριο). Το δικαστήριο αυτό θα εξετάσει διεξοδικά τη δικαστική απόφαση. Μετά την έκδοση της δικαστικής αυτής απόφασης, το Bundesverwaltungsgericht (ομοσπονδιακό διοικητικό δικαστήριο) προσφέρει τη δυνατότητα άσκησης προσφυγής μόνο για νομικά ζητήματα. Αν η προσφυγή σας γίνει δεκτή, όλες οι δαπάνες, συμπεριλαμβανομένης της αμοιβής των δικηγόρων, θα σας επιστραφούν. Η παράσταση δικηγόρου είναι υποχρεωτική για την άσκηση προσφυγής στο Bundesverwaltungsgericht· στις υπόλοιπες περιπτώσεις, η παράσταση δικηγόρου είναι χρήσιμη αλλά όχι υποχρεωτική.

Οι προσφυγές έχουν ανασταλτικό αποτέλεσμα. Οι τοπικές υπηρεσίες αλλοδαπών μπορούν να ζητήσουν την άμεση εκτέλεση μιας απόφασης. Στην περίπτωση αυτή, μπορείτε να προσφύγετε στο διοικητικό δικαστήριο για την αναστολή της εκτέλεσης της απόφασης.

Κοινοτικά έγγραφα αναφοράς: Μισθωτοί (κανονισμός 1612/68 και οδηγία 68/360)· ανεξάρτητοι επαγγελματίες (οδηγία 73/148)· συνταξιούχοι που παραμένουν στο έδαφος κράτους μέλους μετά την άσκηση επαγγελματικής δραστηριότητας σ'Α αυτό (κανονισμός 1251/70 και οδηγία 75/34)· συνταξιούχοι που άσκησαν επαγγελματική δραστηριότητα στο έδαφος άλλου κράτους μέλους (οδηγία 90/365)· οικονομικά ανενεργοί (οδηγία 90/364)· σπουδαστές (οδηγία 93/96)· μέτρα που λαμβάνονται για λόγους δημοσίας τάξεως, δημόσιας ασφάλειας και δημόσιας υγείας (οδηγία 64/221).

Εθνικά κείμενα αναφοράς: Νόμος της 22.7.69 για την είσοδο και διαμονή υπηκόων της ΕΟΚ (Aufenthaltsgesetz / EWG). (Bundesgesetzblatt (BGBl).I, σ.927), όπως τροποποιήθηκε από τους νόμους της 17.4.74 (BGBl. I, σ.948), της 31.1.80 (BGBl. I, σ.113), της 11.9.81 (BGBl. I, σ.949), της 9.7.90 (BGBl., σ.1379), της 27.4.93 (BGBl. I, σ.512). Νόμος για την είσοδο και διαμονή αλλοδαπών της 9.7.90 (Ausländergesetz), (BGBl. I, σ.1354), όπως τροποποιήθηκε από το νόμο της 12.10.90 (BGBl. I, σ.2170).Meldegesetz des jeweiligen Bundeslandes (κάθε Land έχει το δικό του).

#### **IV. Χρήσιμες διευθύνσεις**

Στη Γερμανία: Κέντρο πληροφοριών: Bundesanstalt für Arbeit

Regensburger Straße 104 90327 Nürnberg

Tel: +49.911.179.0